

## Obsah / Content

1	VŠEOBECNÉ / GENERAL.....	2
2	BEZPEČNOSŤ / SAFETY.....	3
3	KONTROLA / GATE HOUSE CHECK.....	5
4	HAVARÍJNA SITUÁCIA / EMERGENCY RESPONSE .....	6
5	NAKLADANIE – VŠEOBECNÉ / LOADING - GENERAL.....	7
6	NAKLADANIE – CISTERNA / LOADING - BULK.....	8
7	NAKLADANIE – KUSOVÉ / LOADING - PACKED.....	10

**1 VŠEOBECNÉ / GENERAL**

Code	Slovak / Slovensky	English
G.1	Nebezpečný tovar	Dangerous Goods
G.2	Šofér	Driver
G.3	Otvorené	Open
G.4	Zatvorené	Closed
G.5	Nie	No
G.6	Áno	Yes
G.7	Poškodené	Damaged
G.8	Nie je v poriadku	Not OK
G.9	V poriadku	OK
G.10	Chodte do	Go to
G.11	Miesto nakládky	Loading place
G.12	Vľavo	Left
G.13	Vpravo	Right
G.14	Zostante tu	Stay here
G.15	Rovno	Straight on
G.16	Začnite	Start
G.17	Zastavte	Stop
G.18	Čakajte	Wait
G.19	Tu zaparkujte	Park here
G.20	Parkovisko	Parking place
G.21	Váha	Weighbridge
G.22	Bezpečný	Safe
G.23	Nebezpečný/nezaistený	Unsafe
G.24	Unavený	Tired
G.25	Problém	Problem
G.26	Dokumenty/papiere	Papers

## 2 BEZPEČNOSŤ / SAFETY

Code	Slovak / Slovensky	English	
S.1	Maximálna rýchlosť do 20/30km/h	Speed limit < 20/30 km/hr	
S.2	Zákaz fajčiť	No smoking	
S.3	Nepoužívať mobilný telefón	No mobile phones	
S.4	Zákaz požívania alkoholu	No alcohol	
S.5	Zákaz fotografovania	No photographs	
S.6	Žiadny cestujúci	No passengers	
S.7	Zákaz vodenia zvierat	No animals	
S.8	Používajte ochranné okuliare	Wear Safety Glasses	
S.9	Používajte ochranný odev	Wear protective clothing	

S.10 Používajte prilbu

Wear helmet



S.11 Používajte ochrannú obuv

Wear safety shoes



S.12 Používajte rukavice

Wear gloves



S.13 Bezpečnostná sprcha

Safety shower



S.14 Očná sprcha

Eye wash



S.15 Bezpečnostné pokyny

Safety Instructions

### 3 KONTROLA / GATE HOUSE CHECK

Code	Slovak / Slovensky	English
D.1	Osvedčenie ADR	ADR certificate
D.2	Hranica	Border
D.3	Zavolajte svojho nadriadeného	Call your boss
D.4	Nevstupovať	No entry
D.5	Vyplňte doument	Fill in the paper
D.6	Preukaz totožnosti	Means of Identification
D.7	Evidenčné číslo automobilu	Licence/Number plate
D.8	Faktúra	Invoice
D.9	Dokumenty k nakládke	Loading papers
D.10	Dodacie číslo	Shipment number
D.11	Podpis	Signature
D.12	Výbava podľa TREM karty	Tremcard equipment
D.13	Hasiaci prístroj	Fire extinguisher
D.14	Svetlá vozidla	Lights
D.15	Pneumatiky	Tyres
D.16	Zajtra	Tomorrow
D.17	Príliš skoro	Too Early
D.18	Príliš neskoro	Too Late



D.19	Vážny lístok	Weigh ticket
D.20	Plomba	Seal
D.21	Interný komunikátor	Intercom

**4 HAVARÍJNA SITUÁCIA / EMERGENCY RESPONSE**

Code	Slovak / Slovensky	English
E.1	Všetko bezpečné	All safe
E.2	Zhromaždisko	Assembly Point
E.3	Havarijný výcvik	Emergency Drill
E.4	Núdzová situácia	Emergency situation
E.5	Sledujte/Nasledujte	Follow
E.6	Evakuácia	Evacuation
E.7	Výstražný signál	Alarm signal
E.8	Plynový poplach	Gas alarm
E.9	Absorbčný materiál	Absorbant material
E.10	Metla	Broom
E.11	Lopata	Spade
E.12	Prvá pomoc	First Aid
E.13	Zdravotné stredisko	Medical Centre



**5 NAKLADANIE – VŠEOBECNÉ / LOADING - GENERAL**

<b>Code</b>	<b>Slovak / Slovensky</b>	<b>English</b>
LG.1	Náklad	Load
LG.2	Vykládka / Stáčanie	Unload / Discharge
LG.3	Kontajner	Container
LG.4	Tabuľa kontajnera CSC	Container CSC plate
LG.5	Ťahač, nákladné auto	Truck
LG.6	Váha na jednu nápravu	Axle weight
LG.7	Tara (váha naprázdno)	Tare weight (empty weight)
LG.8	Ochrana proti pádu	Fall protection
LG.9	Postroj, záchytný pás	Harness
LG.10	Šplhanie zakázané	No climbing
LG.11	Hotovo	Finished
LG.12	Kilogramy	Kilograms
LG.13	Množstvo nakladaného nákladu	Quantity to be loaded
LG.14	Maximálna celková váha	Max total weight
LG.15	Málo, nedostatočne	Not enough
LG.16	Mnoho, príliš veľa	Too much
LG.17	Výrobok nie je pripravený	Product not ready



LG.18	Zostane vo vozidle	Stay at your vehicle
LG.19	Vypnite motor	Switch off engine
LG.20	Označiť nálepkami, tabuľami	Placarding
LG.21	Zaisťovacie klíny	Wheel chocks

## 6 NAKLADANIE – CISTERNA / LOADING - BULK

<b>Code</b>	<b>Slovak / Slovensky</b>	<b>English</b>
LB.1	Sú všetky výpuste a poklopy uzavreté?	Are all the outlets closed ?
LB.2	Spodný ventil	Bottom valve
LB.3	Poistný ventil	Safety valve
LB.4	Doklad (atest) o vyčistení	Cleaning document
LB.5	Komora	Compartment
LB.6	Objem komory	Compartment size
LB.7	Kompresor	Compressor
LB.8	Čerpadlo	Pump
LB.9	Pripojte, spojte	Connect
LB.10	Odpojiť, rozpojiť	Disconnect
LB.11	Znečistený	Contaminated
LB.12	Spojka	Coupling
LB.13	Odtlakovať, uvoľniť	Depressurize
LB.14	Uzemnenie	Earthing connection
LB.15	Núdzové stop tlačítko	Emergency stop
LB.16	Stupeň naplnenia	Filling degree
LB.17	Filter	Filter
LB.18	Tesnenie	Gasket



**Výber výrazov a skratiek  
jazyk slovenský / anglický**

Platnosť od: 12.06.2019

Strana: 9/10

LB.19	Hadica	Hose
LB.20	Prielez, poklop	Manhole
LB.21	Prepážka / Vlnolam	Baffles / Surge plates
LB.22	Príruba	Flange
LB.23	Tlaková skúška	Pressure test
LB.24	Ochrana proti preplneniu	Overfill protection
LB.25	Dusík	Nitrogen
LB.26	Vzduch	Air
LB.27	Vákuum (podtlak)	Vacuum
LB.28	Odvádzanie, cirkulácia výparov	Vapour return
LB.29	Vzorka	Sample
LB.30	Nevyčistený/znečistený	Not clean/dirty
LB.31	Nesplňa špecifikáciu	Out of spec
LB.32	Netesnosť, kvapkanie	Spill
LB.33	Zásobník	Storage tank
LB.34	Cisterna, nádrž	Tank
LB.35	Tabuľa označenia cisternového kontajnera	Tank container ID plate
LB.36	Nálepky, etikety	Labels

**7 NAKLADANIE – KUSOVÉ / LOADING - PACKED**

<b>Code</b>	<b>Slovak / Slovensky</b>	<b>English</b>
LP.1	Zabezpečte náklad	Secure the load
LP.2	Zaisťovací materiál	Blocking material
LP.3	Upevnenie, konzola	Bracing
LP.4	Nakládka v dvoch vrstvách	Double stacking
LP.5	Voľný priestor	Free space
LP.6	Gurtne, upevňovacie poruchy	Lashing straps
LP.7	Záclona, záves	Curtain
LP.8	Podlaha nakladacieho priestoru	Load floor
LP.9	Ložný plán	Load plan
LP.10	Náves, príves	Trailer